

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический  
университет им. Н.А. Добролюбова»

Высшая школа перевода

Кафедра романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и  
межкультурной коммуникации



# **ПРОГРАММА**

**III МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

**«Литература в глобальном мире:  
поэтика, компаративистика,  
имагология»**

**24-25 мая 2024**

**г. Нижний Новгород**

# ОРГКОМИТЕТ

*Председатель оргкомитета:*

- **Никонова Жанна Викторовна**, доктор филологических наук, профессор, ректор Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова.

*Члены оргкомитета:*

- **Чанчина Анна Валериевна**, кандидат филологических наук, доцент, проректор по науке Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Лебедева Марина Владимировна**, кандидат педагогических наук, доцент, декан Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Курмелев Антон Юрьевич**, кандидат филологических наук, доцент, декан Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Сакулина Елена Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Королева Светлана Борисовна**, доктор филологических наук, доцент, начальник Международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации», профессор кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Александрова Мария Александровна**, доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник Международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации», доцент кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Варпаева Юлия Николаевна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;
- **Максимушкина Диана Владимировна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы

перевода Нижегородского государственного лингвистического  
университета им. Н. А. Добролюбова.

# ГЕОГРАФИЯ



## Россия:

**Москва**  
**Нижегород**  
**Архангельск**  
**Казань**  
**Тольятти**  
**Самара**  
**Саратов**  
**Челябинск**

**Симферополь**  
**Елабуга**  
**Курск**  
**Пермь**  
**Луганск**  
**Новосибирск**  
**Коломна**

## Страны ближнего и дальнего зарубежья:

**Республика Беларусь**  
**Казахстан**  
**Болгария**

# **Регламент конференции**

**24 мая, пятница**

**9:30–10:00**                                        **Регистрация участников**  
(ауд. 1313, 3-й этаж, 1-го корпуса, «Точка кипения»)  
НГЛУ, ул. Минина, 31а  
Вход через 4 корпус со стороны Школьного переулка

**10:00–10:15**                                        **Торжественное открытие**  
(ауд. 1313, 1-й корпус, 3-й этаж)

**10:15–13:00**                                        **Пленарное заседание**  
(ауд. 1313, 1-й корпус, 3-й этаж)

**13:00–14:00**                                        **Перерыв на обед**

**14:15–17:00**                                        **Работа секционных заседаний**

*Секция 1*

**Мировой литературный процесс: литературная традиция,  
этапы развития мировой литературы**  
(ауд. 1313, 1-й корпус НГЛУ, 3-й этаж, «Точка кипения»)

*Секция 2*

**Автор и текст: проблемы поэтики литературных жанров**  
(ауд. 2214, 2-й корпус НГЛУ, 2-й этаж)

*Секция 3*

**15:00-17:00**                                        **К 100-летию со Дня Рождения Булата Окуджавы**  
(ауд. 1315, 1 -й корпус НГЛУ, 3-й этаж, «Точка кипения»)

**15:30–16.00**                                        **Кофе-пауза ( ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)**

## **25 мая, суббота**

**10:00–15:00**

**Работа конференции**

*Научный круглый стол*

**10:00–14:00**

**Шекспир в мировой литературе и культуре. К 460-летию со Дня Рождения.**

(ауд. 1313, 1 корпус НГЛУ, 3-й этаж, «Точка кипения»)

*Секция 4. Исследования молодых ученых*

**10.00-14.00**

**Культурный трансфер: задачи литературного перевода**

(ауд. 2214, 2-й корпус НГЛУ, 2-й этаж)

**11:30–12:00**

**Кофе-пауза**

( ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)

**14:00–15:00**

**Заккрытие конференции**

( ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)

**24 мая, пятница**

**Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н. А. Добролюбова (НГЛУ)**

**г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31а, учебный корпус I  
3 этаж, ауд. 1313 («Точка кипения НГЛУ»)**

Подключиться к прямой трансляции торжественной церемонии открытия конференции и пленарного заседания:

<https://lunncourses.ktalk.ru/etttgo1wq8r8>

---

**10:00 –  
10:15**

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ**

***Международной научной конференции  
«Литература в глобальном мире: поэтика,  
компаративистика, имагология»  
(НГЛУ – 2024)***

***Ссылка на подключение:***

***Приветственное слово:***

***Лебедева Марина Владимировна***, кандидат педагогических наук, доцент, декан Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

***Сакулина Елена Александровна***, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова

---

## ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

**Модератор: Сакулина Елена Александровна**  
*Нижегородский государственный лингвистический  
университет им. Н. А. Добролюбова*

10:15 –  
13:00

**Подключиться к прямой трансляции:**

<https://lunncourses.ktalk.ru/etttgo1wq8r8>

**Политическое начало – константа британского исторического романа? К вопросу о жанровых традициях и новациях**

10:15 –  
10:45

**Проскурнин Борис Михайлович**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой мировой литературы и культуры, Пермский национальный исследовательский университет (г. Пермь, Россия)

**Нейророман в современной англоязычной литературе: жанровые модификации и научный дискурс**

10:45 –  
11:15

**Рогачевская Марина Станиславовна**, доктор филологических наук, профессор, независимый исследователь (г. Минск, Республика Беларусь)

**Рецепция творчества А. Шенье в лирике А.С. Пушкина**

11:15 –  
11:45

**Еленова Марина Юрьевна**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой литературы, Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова (г. Архангельск, Россия)

**Образ А.С. Пушкина в афроамериканской литературе**

11:45 –  
12:15

**Стулов Юрий Викторович**, кандидат филологических наук, независимый исследователь (г. Минск, Республика Беларусь)

**«Полтава» А.С. Пушкина в диалоге с «Мазепой» Байрона: от поэтики к истории (и обратно)**

12:15 –  
12:45

**Королева Светлана Борисовна**, доктор филологических наук, начальник Международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации», Нижегородский

*государственный лингвистический университет  
им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*

***12.45-13.00 - Заключительная дискуссия***

---

**13.00-14.00 - обеденный перерыв**

**14.15-17.00 - секционные заседания**



# СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

24 мая, пятница

14:15 – 18:00

## Секция 1

### «Мировой литературный процесс: литературная традиция, этапы развития мировой литературы»

(ауд. 1313, 1-й корпус НГЛУ, 3-й этаж)

Подключиться к прямой трансляции секционного заседания:

<https://lunncourses.ktalk.ru/etttgo1wq8r8>

#### Модераторы:

**Смирнова Татьяна Петровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)

**Снегирев Илья Александрович**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков Института иностранных языков Российского университета дружбы народов им. П. Лумумбы (г. Москва, Россия)

#### Гуманитарные ценности семьи фон Альбрехт

1

**Васильева Галина Михайловна**, доктор филологических наук, доцент Новосибирский государственный университет экономики и управления (г. Новосибирск, Россия)

- 
- 2 **Концептуальность категорий «культура» и «политика» в творческой биографии Томаса Манна**

*Смирнова Татьяна Петровна, кандидат филологических наук, доцент, Диденко Мария Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*

- 
- 3 **Оппозиция России и Франции в одах В.К. Тредиаковского «Стихи похвальные России» и «Стихи похвальные Парижу»**

*Алиев Руслан Решатович, Северный (Арктический) федеральный университет (г. Архангельск, Россия)*

**Вильгельм Леман: к особенностям поэтики раннего творчества (на примере романа «Иконоборец» / «Der Bilderstürmer», 1917)**

- 4 *Кудрявцева Тамара Викторовна, доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького, РАН (г. Москва, Россия)*

---

**Жанровая спецификация фантастического романа и жанровая доминанта стимпанка**

- 5 *Норец Максим Вадимович, доктор филологических наук, доцент, Крымский федеральный университет им. В.А. Вернадского (г. Симферополь, Россия)*

---

**Незаконченная пьеса Н. Гумилева “Красота Морни” в контексте творчества поэта**

- 6 *Снегирев Илья Александрович, кандидат филологических наук, Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы (г. Москва, Россия)*

---

**Крымская война глазами русских публицистов – современников**

- 7 *Митина Евгения Александровна, кандидат филологических наук, Московский педагогический государственный университет (г. Москва, Россия)*

---

**"Сентиментальное путешествие" Л. Стерна и "Детство" Л. Толстого. От психологического письма к "диалектике" души**

- 8 *Цирулев Александр Федорович, кандидат филологических наук, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*
-

**Репрезентация менталитета англичан по материалам романа Ф. М. Достоевского "Игрок"**

- 9** *Некрасов Максим Александрович, Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова (г. Архангельск, Россия)*

**Рецепция творчества Б. Пастернака в Италии**

- 10** *Сергиенко Елена Евгеньевна, кандидат филологических наук, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*

- 11** **Рассказ Р. Киплинга THE MAN WHO WOULD BE KING: архетипы и интертекстуальные связи с одноименными композициями Р.Д. ДИО и группы IRON MAIDON**

*Хохряков Андрей Леонидович, Пермский государственный национальный исследовательский университет (г. Пермь, Россия)*

**15:30–16:00**

**Кофе-пауза**

(ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)

## Секция 2

### «Автор и текст: проблемы поэтики литературных жанров»

(ауд. 2214, 2-й корпус НГЛУ, 2-й этаж)

Подключиться к прямой трансляции секционного заседания:

<https://lunncourses.ktalk.ru/x2g5ux6xkw0k>

#### Модераторы:

**Шамина Вера Борисовна**, доктор филологических наук, профессор кафедры зарубежной литературы, Казанский федеральный университет (г. Казань, Россия)

**Сакулина Елена Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации

**Игра с претекстом, текстом и контекстом в романе Дж. Апдайк «Гертруда и Клавдий»**

- 1 **Данилина Татьяна Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент, Курский государственный университет (г. Курск, Россия)

**Игровой текст и его дешифровка (на материале „Вальпургиевой ночи, или Шагов Командора“ Вен. Ерофеева)**

- 2 **Черняева Наталья Григорьевна**, кандидат филологических наук, доцент, Экономический университет – Варна (г. Варна, Болгария)

**Образы людей и животных в рассказах Джеймса Хэрриота «Детям. Рассказы о животных»**

- 3 **Зуева Екатерина Владимировна**, кандидат филологических наук, **Мирошниченко Александра Юрьевна**, Казанский федеральный университет (г. Казань, Россия)

- 
- 4 **Животные образы как символ дегуманизации в творчестве Г. фон Клейста**

*Финогенов Виктор Анатольевич, младший научный сотрудник, отдел литературоведения ИНИОН РАН, Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН (г. Москва, Россия)*

- 5 **Экфрасис как способ создания образа мира в лирике А. Роскова**  
*Ваенская Елена Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент, Северный (Арктический) федеральный университет (г. Архангельск, Россия)*

- Категория границы в пьесах Фритца Катера**  
6 *Шебельбайн Яна Олеговна, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет (г. Челябинск, Россия)*

- Траектория взросления героев Дж. Д. Сэлинджера и Дж. Керуака в традициях «романа воспитания»**  
7 *Белянская Оксана Владимировна, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики – Нижний Новгород» (г. Нижний Новгород, Россия)*

- Текстология и языковые особенности поэтики Кул Мухаммеда (конец XVIII – начало XIX вв.)**  
8 *Зайнеева Гульнара Нургалиевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (г. Казань, Россия)*

- Портальное фэнтези в современной литературе (на примере романа Э. Моргенштерн «Беззвёздное море»)**  
9 *Иванова Елизавета Андреевна, кандидат филологических наук, доцент, Саратовская государственная консерватория им. Л.В. Собинова (г. Саратов, Россия)*
-

- 
- 10 *Художественная организация рассказов Е. Турсунова*  
*Сабыржанова Мереке Сабыржановна, научный сотрудник, Научно-исследовательский институт востоковедения им. Р.Б. Сулейменова (г. Алматы, Казахстан)*
- 

**15:30–16:00**

**Кофе-пауза**

(ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)

## Секция 3

### «К 100-летию со Дня рождения Булата Окуджавы»

(ауд. 1315, 1-й корпус НГЛУ, 3 этаж, «Точка кипения» )

**Начало работы секции - 15.00**

Подключиться к прямой трансляции заседания:

<https://lunncourses.ktalk.ru/in21m9sxxubg>

#### Модератор:

*Александрова Мария Александровна, доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник Международной научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные исследования аспектов культурной идентификации» (г. Нижний Новгород, Россия)*

**«Задумчиво и кротко»: из комментария к строке песни Булата Окуджавы «Заезжий музыкант»**

- 1** *Кулагин Анатолий Валентинович, доктор филологических наук, профессор, Государственный социально-гуманитарный университет (г. Коломна, Россия)*

**На пути к научной биографии Окуджавы**

- 2** *Крылов Андрей Евгеньевич, независимый исследователь (г. Москва, Россия)*

**«Слова и слезы»: Мотив плача в ранней и поздней лирике Окуджавы**

- 3** *Бойко Светлана Сергеевна, доктор филологических наук, профессор, Российский государственный гуманитарный университет (г. Москва, Россия)*

---

**4 Образ Окуджавы в современной речевой культуре**

*Шумкина Инна Викторовна, кандидат филологических наук, доцент,  
Самарский национальный исследовательский университет им.  
С.П. Королёва (г. Самара, Россия)*

**Бедный плут: трансформация прототипа и актуализация литературных моделей в повести Булата Окуджавы «Похождения Шипова»**

- 5** *Александрова Мария Александровна, доктор филологических наук,  
ведущий научный сотрудник, Нижегородский государственный  
лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний  
Новгород)*

**Восприятие творчества Булата Окуджавы в кругу альпинистов и походников Казахстана**

- 6** *Крокошева Анастасия, Научно-исследовательский университет  
«Высшая школа экономики -Нижний Новгород»*
- 

**15:30–16:00**

**Кофе-пауза**

(ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)



**25 мая, суббота**

**10.00 – 14.00**

**Секция 4. Исследования молодых ученых**  
**«Культурный трансфер: задачи литературного перевода»**

*(ауд. 2214, 2 корпус НГЛУ, 2-ой этаж)*

*Подключиться к прямой трансляции заседания секции:*

<https://lunncourses.ktalk.ru/c1gtecllx4di>

**Модератор:**

*Максимушкина Диана Владимировна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации, Нижегородский государственный лингвистический университет (г. Нижний Новгород, Россия)*

**Формирование образа персонажа на основе культурного кода России на примере дилогии «Шестёрка Воронов» Ли Бардуго**

**1**

*Кашина Дарья Михайловна, Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы (г. Москва, Россия)*

**Необходимость исключения канцелярско-бюрократического стиля речи при переводе художественной литературы с английского языка на русский на примере отрывка из произведения С. Джонсона "Расселас, принц Абиссинский"**

**2**

*Муратова Сабина Рубэновна, Московский государственный лингвистический университет (г. Москва, Россия)*

**Особенности перевода немецкоязычного экспрессионистского художественного текста на русский язык ( на материале романа Г. Майринка «Ангел западного окна»)**

**3**

*Мамлева Дарья Михайловна, Сакулина Елена Александровна, кандидат филологических наук, доцент, Нижегородский*

- Стихотворение “Le voyage” (1861) Ш. Бодлера в русских переводах**
- 4 **Снегур Зинаида Владимировна**, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова (г. Москва, Россия)

- Теоретическое освещение видов и классификаций заглавий художественного текста: постановка проблемы**
- 5 **Башарова Диляра Радиковна**, Казанский федеральный университет - Елабужский институт (г. Елабуга, Россия)

- Специфика перевода лексико-стилистических средств на русский язык (на примере романа С. Моэма «Узорный покров»)**
- 6 **Мухарлямова Софья Альбертовна, Хафизова Алсу Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, Казанский федеральный университет (г. Казань, Россия)

- Комментированный перевод немецкоязычного теста по истории импрессионизма на русский язык**
- 7 **Ларина Виктория Алексеевна, Сакулина Елена Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)

- Становление идиостиля В.Набокова на основе билингвизма**
- 8 **Стомина Анастасия Александровна**, Луганский государственный педагогический университет (г. Луганск, Россия)

- Применение приема смыслового развития при переводе художественной литературы с английского языка на русский на примере первой главы из произведения Ф. Джайсона "Путешествие Хансу"**
- 9

**Семенова Владислава**, Московский государственный лингвистический университет (г. Москва, Россия)

**11.30-12.00**

**Кофе-пауза**

**(ауд. 3405, 3 корпус, 4 этаж)**

---

---

**10:00 – 14:00**

## **Научный круглый стол**

### **«Шекспир в мировой литературе и культуре»**

*в рамках торжеств,*

*посвященных 460-летию со Дня Рождения)*

*(ауд.1314, 1-й корпус НГЛУ, 3-й этаж)*

Подключиться к прямой трансляции секционного заседания:

<https://lunncourses.ktalk.ru/u40qcmwhrhr>

#### **Модератор:**

*Варнаева Юлия Николаевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*

#### ***Шекспир и Шеридан: к вопросу о комическом***

- 1** *Осипьян Наталья Дмитриевна, кандидат филологических наук, доцент, Западно-Казахстанский инновационно-технологический университет (г. Уральск, Казахстан)*

#### **Реминисценции и аллюзии в творчестве А. Мердок. Интерпретация шекспировских реминисценций в романе «Чёрный принц»**

- 2** *Кочетков Александр Николаевич, кандидат филологических наук, доцент, независимый исследователь (г. Нижний Новгород, Россия)*

---

**Диалог с Шекспиром в драматургии Дона Нигро**

- 3 *Шамина Вера Борисовна, доктор филологических наук, профессор, Галимова Маргарита Рамилевна, Казанский федеральный университет (г. Казань, Россия)*

**Образы Офелии и убитого солдата и их контаминация в немецкоязычной поэзии**

4. *Андреюшкина Татьяна Николаевна, доктор филологических наук, доцент, Тольяттинский государственный университет (г. Тольятти, Россия)*

**Шекспир и его «Гамлет» в творчестве Джорджа Макдональда**

- 5 *Лукманова Ольга Борисовна, кандидат филологических наук, доцент, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова (г. Нижний Новгород, Россия)*

**Трагедия «Гамлет» У. Шекспира в интерпретации Королевского национального театра (2015 г.)**

- 6 *Варнаева Юлия Николаевна, кандидат филологических наук, Нижегородский государственный лингвистический университет (г. Нижний Новгород, Россия)*

---

**Музыкальный экфрасис в интермедиях Л. Тика как феномен, лежащий в основе интерпретации шекспировской "Бури"**

- 7 *Степанов Артем Алексеевич, Московский государственный лингвистический университет (г. Москва, Россия)*

**Интерпретация сюжета трагедии Шекспира о Кориолане в антиутопии С. Коллинз «Баллада о змеях и певчих птицах»**

- 8 *Курмелев Антон Юрьевич, кандидат филологических наук, доцент, Комиссарова Наталья Николаевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова*
-

---

**11.30-12.00 - Кофе – пауза (ауд.3405, 3-й корпус, 4 этаж)**

---

**12:00–14:00**

**Продолжение работы конференции**

---

**16:30 – 17:00**

**Закрытие конференции**

( ауд. 3405, 3-й корпус НГЛУ, 4-й этаж)